

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 3
Friday, November 4, 2016

Third Session
58th legislature

Honourable Chris Collins
Speaker

Jour de séance 3
le vendredi 4 novembre 2016

Troisième session
58^e législature

Présidence de
l'honorable Chris Collins

CONTENTS

Friday, November 4, 2016

Throne Speech Debate..... 1

TABLE DES MATIÈRES

le vendredi 4 novembre 2016

Débat sur le discours du trône 1

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 58th Legislative Assembly, 2016-2017

Speaker: Hon. Chris Collins

Deputy Speakers: Monique LeBlanc and Hédard Albert

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Brian Keirstead
Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore	(L)	Hon. Denis Landry
Bathurst West-Beresford	(L)	Hon. Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	Hon. Donald Arseneault
Caraquet	(L)	Hédard Albert
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Carl Urquhart
Charlotte-Campobello	(L)	Hon. John Ames
Dieppe	(L)	Hon. Roger Melanson
Edmundston-Madawaska Centre	(PC)	Madeleine Dubé
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Pam Lynch
Fredericton North	(L)	Hon. Stephen Horsman
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(PC)	Brian Macdonald
Fredericton-York	(PC)	Kirk MacDonald
Fundy-The Isles-Saint John West	(L)	Hon. Rick Doucet
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent North	(L)	Bertrand LeBlanc
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Hon. Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(L)	Bernard LeBlanc
Miramichi	(L)	Hon. Bill Fraser
Miramichi Bay-Neguac	(L)	Hon. Lisa Harris
Moncton Centre	(L)	Hon. Chris Collins
Moncton East	(L)	Monique LeBlanc
Moncton Northwest	(PC)	Ernie Steeves
Moncton South	(L)	Hon. Cathy Rogers
Moncton Southwest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln	(PC)	Jody Carr
Portland-Simonds	(PC)	Trevor Holder
Quispamsis	(PC)	Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Bruce Fitch
Rothesay	(PC)	Hugh Flemming, Q.C.
Saint John East	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	Hon. Ed Doherty
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Hon. Brian Gallant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Hon. Victor Boudreau
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Wilfred Roussel
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	Hon. Serge Rousselle, Q.C.
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 58^e législature, 2016-2017
Président : L'hon. Chris Collins
Vice-présidents : Monique LeBlanc et Hédard Albert

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	Brian Keirstead
Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore	(L)	L'hon. Denis Landry
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	L'hon. Brian Kenny
Campbellton-Dalhousie	(L)	L'hon. Donald Arseneault
Caraquet	(L)	Hédard Albert
Carleton	(PC)	Stewart Fairgrieve
Carleton-Victoria	(L)	Andrew Harvey
Carleton-York	(PC)	Carl Urquhart
Charlotte-Campobello	(L)	Hon. John Ames
Dieppe	(L)	L'hon. Roger Melanson
Edmundston—Madawaska-Centre	(PC)	Madeleine Dubé
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Pam Lynch
Fredericton-Nord	(L)	L'hon. Stephen Horsman
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(PC)	Brian Macdonald
Fredericton-York	(PC)	Kirk MacDonald
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(L)	L'hon. Rick Doucet
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Gary Crossman
Kent-Nord	(L)	Bertrand LeBlanc
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	(L)	L'hon. Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(L)	Bernard LeBlanc
Miramichi	(L)	L'hon. Bill Fraser
Baie-de-Miramichi—Naguac	(L)	Hon. Lisa Harris
Moncton-Centre	(L)	L'hon. Chris Collins
Moncton-Est	(L)	Monique LeBlanc
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	Ernie Steeves
Moncton-Sud	(L)	L'hon. Cathy Rogers
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln	(PC)	Jody Carr
Portland-Simonds	(PC)	Trevor Holder
Quispamsis	(PC)	Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Daniel Guitard
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hugh Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	Glen Savoie
Saint John Harbour	(L)	L'hon. Ed Doherty
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	L'hon. Brian Gallant
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	L'hon. Victor Boudreau
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Wilfred Roussel
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Jake Stewart
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Bruce Northrup
Tracadie-Sheila	(L)	L'hon. Serge Rousselle, c.r.
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Brian Gallant	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for the Education and New Economy Fund, Minister responsible for Innovation, Minister responsible for the Premier's Council on the Status of Disabled Persons, Minister responsible for Rural Affairs, Minister responsible for Women's Equality / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable du Fonds pour l'éducation et la nouvelle économie, ministre responsable de l'Innovation, ministre responsable du Conseil du premier ministre sur la condition des personnes handicapées, ministre responsable des Affaires rurales, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Stephen Horsman	Deputy Premier, Minister of Families and Children, Minister responsible for Military Affairs / vice-premier ministre, ministre des Familles et des Enfants, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Denis Landry	Minister of Justice and Public Safety, Solicitor General / ministre de la Justice et de la Sécurité publique, solliciteur général
Hon. / l'hon. Donald Arseneault	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Official Languages, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable des Affaires intergouvernementales, ministre responsable des Langues officielles, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Rick Doucet	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries, Minister of Energy and Resource Development, Government House Leader / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches, ministre du Développement de l'énergie et des ressources, leader parlementaire du gouvernement
Hon. / l'hon. Victor Boudreau	Minister of Health, Deputy Government House Leader / ministre de la Santé, leader parlementaire adjoint du gouvernement
Hon. / l'hon. Ed Doherty	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Aboriginal Affairs, Minister responsible for Poverty Reduction and the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires autochtones, ministre responsable de la Réduction de la pauvreté et la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Brian Kenny	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance

Hon. / l'hon. Bill Fraser	Minister of Transportation and Infrastructure, Minister responsible for the Northern and Miramichi Funds / ministre des Transports et de l'Infrastructure, ministre responsable des Fonds du Nord et de Miramichi
Hon. / l'hon. Roger Melanson	President of Treasury Board, Minister responsible for Trade Policy / président du Conseil du Trésor, ministre responsable de la Politique d'expansion du commerce
Hon. / l'hon. Francine Landry	Minister of Economic Development, Minister responsible for La Francophonie, Minister responsible for Opportunities NB / ministre du Développement économique, ministre responsable de la Francophonie, ministre responsable d'Opportunités NB
Hon. / l'hon. Cathy Rogers	Minister of Finance, Minister responsible for Literacy / ministre des Finances, ministre responsable de la Littérature
Hon. / l'hon. Serge Rousselle, Q.C. / c.r.	Minister of Environment and Local Government, Attorney General / ministre de l'Environnement et des Gouvernements locaux, procureur général
Hon. / l'hon. John Ames	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Lisa Harris	Minister of Seniors and Long-Term Care, Minister responsible for Celtic Affairs / ministre des Aînés et des Soins de longue durée, ministre responsable des Affaires celtiques

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 3

Assembly Chamber,
Friday, November 4, 2016.

10:05

(The House met at 10:05 a.m., with
Hon. Mr. Collins, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Throne Speech Debate

Mr. Higgs, resuming the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: It is a great honour to rise today as leader of Her Majesty's loyal opposition to offer our reply to the government's speech from the throne. It is always a pleasure to see our Lieutenant-Governor, Jocelyne Roy Vienneau. My wife, Marcia, and I were honoured, along with the Premier and the Leader of the Green Party and his wife, to enjoy dinner at Government House on Wednesday evening. When we think of how busy we are as MLAs, it is daunting to imagine the schedule of Her Honour, serving as honorary patron, honorary president or honorary member of over 100 charitable and community organizations along with all her other duties.

Before I delve further into my reply to the government's message, there are several acknowledgments I want to make.

Mr. Speaker, the official opposition respects your duties here in the people's House and in the Office of the Legislative Assembly. I also want to highlight your participation in September in the Sears National Kids Cancer Ride. I know how deeply personal this cause is for you, and I know all my colleagues join me in offering congratulations. Your efforts to raise funds and also to raise awareness in the fight against kids' cancer are an ongoing support for the program.

10:10

The opposition members also want to offer our continuing thanks to our pages, administrative staff, communications and translation people, as well as

Jour de séance 3

Chambre de l'Assemblée législative
le vendredi 4 novembre 2016

(La séance est ouverte à 10 h 5 sous la présidence de
l'hon. M. Collins.

Prière.)

Débat sur le discours du trône

M. Higgs reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : C'est un grand honneur de prendre la parole aujourd'hui à titre de chef de l'opposition loyale de Sa Majesté pour donner notre réponse au discours du trône du gouvernement. C'est toujours un plaisir de voir notre lieutenant-gouverneure, Jocelyne Roy Vienneau. Ma femme, Marcia, et moi avons eu l'honneur, avec le premier ministre et le chef du Parti vert et sa femme, d'assister à un dîner mercredi soir à la Résidence du gouverneur. Quand nous songeons à quel point nous sommes occupés comme parlementaires, il est difficile d'imaginer le calendrier de Son Honneur à titre de présidente d'honneur ou de membre honoraire de plus de 100 organismes caritatifs et communautaires, en plus de toutes ses autres fonctions.

Avant d'aller plus loin dans ma réponse au message du gouvernement, je veux transmettre plusieurs remerciements.

Monsieur le président, l'opposition officielle respecte vos fonctions ici, à la Chambre du peuple et au Bureau de l'Assemblée législative. Je veux aussi souligner votre participation en septembre à Sears à vélo contre le cancer chez les jeunes. Je sais à quel point la cause est personnelle pour vous et je sais que tous mes collègues se joignent à moi pour offrir des félicitations. Vos efforts pour recueillir des fonds et accroître la sensibilisation à la lutte contre le cancer chez les jeunes sont un appui constant au programme.

Les parlementaires du côté de l'opposition veulent aussi transmettre nos remerciements continus à nos pages, au personnel administratif, au personnel des

everyone at the Hansard Office and Debates Translation, the Legislative Library, security staff, commissionaires, cafeteria staff, and everyone whose efforts enable us to do our work here in this House. It takes a large team effort to operate our Legislature, and we are grateful for the support we receive.

Il y a plusieurs personnes que j'aimerais remercier personnellement.

There are so many people I want to thank personally, starting with my wife, Marcia, and my four daughters. I know that, for all of us, the support of our families is essential as we carry out our duties as elected representatives of the people. My daughters are all grown up, and they have all left the province to find opportunities and build their lives. When New Brunswick parents and grandparents tell me how they wish there were more jobs to keep our young people home and close to us, I can understand. I am in the same situation.

I want to thank Therese, my assistant in the riding office in Quispamsis, who keeps my schedule organized and on track, along with the citizens of our friendly community who continue to show me their support and encouragement. Of course, I also want to say how very grateful and humbled I am by the dedication and support of all the people from across our province who supported my campaign for leader of our great Progressive Conservative Party.

Je suis reconnaissant et très touché du dévouement et de l'appui des gens de notre province qui m'ont appuyé pendant ma course à la direction de notre parti.

New Brunswick lost many outstanding citizens over the summer, and I want to mention just a few names—names familiar to everyone in our Legislature. We said farewell to my colleague Doc Parrott, René “Pepsi” Landry, Elsie Wayne, and, just this week, Dr. Daniel O’Brien, Order of New Brunswick, Order of Canada, and former President of St. Thomas University. We offer our condolences to their families and to all of those who loved them. Their legacy of public service will continue to inspire our generation and generations to come.

communications et de la traduction, ainsi qu'à tout le monde au Bureau du hansard, à Traduction des débats et à la bibliothèque de l'Assemblée législative, au personnel de sécurité, aux commissionnaires, au personnel de la cafétéria et à toutes les personnes dont les efforts nous permettent de faire notre travail ici à la Chambre. Le fonctionnement de notre Assemblée législative exige un gros travail d'équipe, et nous sommes reconnaissants de l'appui que nous recevons.

There are several people I want to thank personally.

Il y a de tant de personnes que j'aimerais remercier personnellement, à commencer par ma femme, Marcia, et mes quatre filles. Je sais que, pour nous tous, le soutien de nos familles est essentiel dans l'exécution de nos fonctions de représentants élus du peuple. Mes filles sont des adultes et ont toutes quitté la province pour chercher des occasions et bâtir leur vie. Lorsque les parents et grands-parents du Nouveau-Brunswick me disent à quel point ils aimeraient voir plus d'emplois pour garder nos jeunes chez nous et près de nous, je peux comprendre. Je suis dans la même situation.

Je veux remercier Therese, mon adjointe au bureau de circonscription à Quispamsis, qui organise mon horaire, ainsi que les gens de notre collectivité accueillante qui continuent de m'appuyer et de m'encourager. Bien sûr, je veux aussi exprimer la grande reconnaissance et humilité que j'éprouve pour le dévouement et le soutien de tous les gens de l'ensemble de notre province qui ont appuyé ma campagne à la direction de notre grand Parti progressiste-conservateur.

I am grateful for and very touched by the dedication and support of people from our province who supported my campaign for the leadership of our party.

Le Nouveau-Brunswick a perdu de nombreuses personnes remarquables au cours de l'été, et je ne veux mentionner que quelques noms — des noms que tout le monde connaît à notre Assemblée législative. Nous avons fait des adieux à mon collègue le D^r Parrott, à René « Pepsi » Landry, à Elsie Wayne et, cette semaine, à Daniel O’Brien, récipiendaire de l'Ordre du Nouveau-Brunswick et de l'Ordre du Canada et ancien recteur de St. Thomas University. Nous offrons nos condoléances à leurs familles et à toutes les personnes qui les aimaient. Leur héritage de service au public continuera d'inspirer notre génération et les générations à venir.

I want also to highlight the humanitarian efforts of Woodstock area nurses Cathy Davies and Rachel Blaquiere and Dr. Heather Dow, who rushed in and provided care to people in Haiti in the deadly aftermath of Hurricane Matthew. We are also very proud of our New Brunswick line crews that hurried to restore power for people in Florida after that same hurricane.

I also want to point out the countless New Brunswickers who, every day, make our province such a great place to live. Pick up a weekly newspaper or go to a fund-raiser, a charity event, or a community gathering, and there you will find the volunteers who keep things moving.

Today, for instance, all around our province, volunteers are running the annual Remembrance Day Poppy Campaign, just as they have for decades.

Il y a tellement de raisons d'être fier de notre province et de notre population.

There are so many reasons to be proud of our province and its people. This summer, we watched with joy as our athletes competed on the world stage at the 2016 Rio Olympic and Paralympic Games. Harvey Station has honoured its hometown hero and cycling medalist Catharine Pendrel by naming a trail in her honour.

Active living is one of the keys to a healthy life. We in our province are lucky to have as many biking and hiking trails as we do. An active outdoor life with lots of fresh air should be the starting point for the wellness of New Brunswickers. There is lots of outdoors in New Brunswick. There is lots of fresh air, and it is all there for the taking.

Also, this week, we learned that blues musician Matt Andersen, from Bairdsville, 13 km south of Perth-Andover, has been nominated for a Maple Blues Award as Entertainer of the Year. We wish Matt all the best, and, remember, people can vote for Matt online at <www.mapleblues.ca>.

Je veux aussi souligner les efforts humanitaires de Cathy Davies et de Rachel Blaquiere, des infirmières de la région de Woodstock, ainsi que de la D^{re} Heather Dow, qui se sont empressées de fournir des soins aux gens d'Haïti après les répercussions tragiques de l'ouragan Matthew. Nous sommes aussi très fiers de nos équipes néo-brunswickoises de poseurs de lignes qui se sont empressées de rétablir l'électricité de la population en Floride après le même ouragan.

Je veux aussi saluer les innombrables personnes du Nouveau-Brunswick qui, chaque jour, font de notre province un endroit où il est si formidable de vivre. On n'a qu'à lire un hebdomadaire ou à assister à une activité de collecte de fonds ou à une rencontre communautaire pour voir les bénévoles qui font avancer les choses.

Aujourd'hui, par exemple, partout dans notre province, des bénévoles mènent la Campagne du coquelicot annuelle du jour du Souvenir, tout comme ils le font depuis des décennies.

There are so many reasons to be proud of our province and our people.

Il y a tellement de raisons d'être fier de notre province et de sa population. Cet été, c'est avec joie que nous avons vu nos athlètes compétitionner à l'échelle mondiale, aux Jeux Olympiques et aux Jeux paralympiques de 2016 à Rio. Harvey Station a rendu hommage à Catharine Pendrel, son héroïne locale et médailliste en cyclisme, en nommant un sentier en son honneur.

Une vie active est un des éléments clés d'une vie saine. Dans notre province, nous sommes chanceux d'avoir autant de pistes cyclables et de sentiers de randonnée pédestre. Une vie active en plein air, profitant de l'air frais, devrait être le point de départ du mieux-être des gens du Nouveau-Brunswick. Il y a beaucoup de plein air au Nouveau-Brunswick. Il a beaucoup d'air frais, et il suffit d'en profiter.

Aussi, cette semaine, nous avons appris que le musicien de blues Matt Andersen, de Bairdsville, 13 km au sud de Perth-Andover, a été mis en candidature pour artiste de l'année des Maple Blues Awards. Nous souhaitons la meilleure des chances à Matt, et n'oublions pas que les gens peuvent voter en ligne pour Matt à <www.mapleblues.ca>.

Ce sont seulement quelques-unes des personnes sur la longue liste de gens du Nouveau-Brunswick que nous célébrons.

These are just a few of the countless New Brunswickers whom we celebrate. The throne speech highlighted many more, including our new senators and members of the Order of New Brunswick and the Order of Canada.

Just this week, we learned that Quispamsis was named as one of the friendliest communities in Canada. I am not familiar with the metrics of the measurement, but I can attest to the friendliness of our community and am glad for the attention that it brings to our province. Along with Quispamsis, Grand Falls and Bathurst were also named, and I know their MLAs are filled with hometown pride as well.

10:15

Usually, the throne speech and the reply follow a formula. The government lists everything that is good, and the opposition lists everything that is wrong and pretends that it is all the government's fault. I am not going to follow that formula. Yes, I do have some differences, and, yes, I will highlight some of the omissions that we felt should have been included in the throne speech. I will draw your attention to some of those issues at this point.

We had hoped to hear of some new initiatives that would ease the financial burden on working-class New Brunswick families. As we have learned, far too many families are getting by from one paycheque to another.

We had hoped to hear a commitment and a timeline to make changes to the TAB program. We believe the goal should be and has always been to make postsecondary education accessible for all. We were disappointed that the playing field, once level, remains so lopsided as a result of the TAB.

We had hoped for an acknowledgement and a commitment in light of the recent education assessments. This is a wake-up call to all New Brunswickers. Since education was identified as the number one focus, we are encouraged. This is an urgent problem. We need to treat it as such, so let's work together.

These are just a few of the countless New Brunswickers whom we celebrate.

Ce sont seulement quelques-unes des personnes sur la longue liste de gens du Nouveau-Brunswick que nous célébrons. Le discours du trône en a salué beaucoup d'autres, y compris notre nouvelle sénatrice, notre nouveau sénateur et nos nouveaux membres de l'Ordre du Nouveau-Brunswick et de l'Ordre du Canada.

Cette semaine, nous avons appris que Quispamsis a été nommée une des collectivités les plus accueillantes au Canada. Je ne suis pas au courant des critères, mais je peux attester le caractère accueillant de notre collectivité et je suis content de l'attention que cela apporte à notre province. En plus de Quispamsis, Grand-Sault et Bathurst ont aussi été nommées, et je sais que leurs députés sont eux aussi remplis de fierté pour leurs villes.

D'habitude, le discours du trône et la réponse suivent une formule. Le gouvernement énumère tout ce qui va bien, et l'opposition énumère tout ce qui va mal et prétend que c'est toute la faute du gouvernement. Je ne vais pas suivre une telle formule. Oui, j'ai des différends et, oui, je vais souligner des omissions d'enjeux qui, selon nous, auraient dû être inclus dans le discours du trône. Je vais maintenant attirer votre attention sur certains de ces enjeux.

Nous espérions de nouvelles initiatives qui soulageraient le fardeau financier des familles de classe ouvrière du Nouveau-Brunswick. Comme nous l'avons appris, bien trop de familles vivent d'un chèque de paye à l'autre.

Nous espérions un engagement et un échéancier pour l'apport de changements au PAE. Nous croyons que le but devrait être et a toujours été de rendre les études postsecondaires accessibles à tous. Nous avons été déçus que les règles du jeu, auparavant équitables, demeurent si inéquitables par suite du PAE.

Nous espérions une mention et un engagement à la lumière des récentes évaluations en matière d'éducation. La situation doit réveiller tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous trouvons encourageant que l'éducation soit le point de mire. Le problème est urgent. Nous devons l'aborder en conséquence ; alors, travaillons ensemble.

We were looking for a timeline for movement on the shale gas moratorium or, at the very least, to see a regional approach implemented. Our natural gas industry has ground to a standstill. There are those who are overjoyed at its demise, but, at the same time, there are those who are moving away from New Brunswick in search of opportunity. Without a long-term view on growing our economy, we will never reach a consensus on resource development. I want to add that natural gas has allowed the United States to lower its emissions by transitioning from higher-emission fuels such as coal and heavy oil. The safe and environmentally responsible development of our own natural resources would achieve the same here in New Brunswick.

We had hoped to hear a renewed commitment to speak out strongly for the west-east pipeline because so much opportunity can flow to New Brunswick. While the pipeline was mentioned, we felt that the language was tepid at best. I have direct experience in this field, and I want to volunteer at any time to accompany the Premier to help promote this project.

We had been hoping to hear some commitment to accountability and recognition of the importance of the work of our Auditor General. We did not. This is very troubling. It is extremely important to have a good understanding of our financial situation, and this needs to be reported in a clear, concise, and consistent manner. We cannot forget that, in the first two years of Premier Gallant's administration, the net debt has increased by a staggering \$2 billion, from \$11.7 billion in 2014 to \$13.7 billion in 2016, or 17%, marking the greatest year-over-year increase in the net debt in New Brunswick's history.

The opposition was hoping for more acknowledgment of the opportunities identified by the climate change committee beyond the focus of a carbon tax and spend. Here again, we in the opposition were disappointed. I want to recognize and thank all members on the committee, particularly our PC MLAs from Albert and from Oromocto-Lincoln, who pushed for the protection of our citizens from the Trudeau ultimatum on carbon pricing. While the government speaks of transitioning to a low-carbon, higher-tax economy, the opposition believes that we should be striving for a low-carbon, lower-tax economy.

Nous espérions un échéancier pour agir quant au moratoire sur le gaz de schiste ou, à tout le moins, la mise en œuvre d'une approche régionale. Notre industrie du gaz naturel est au point mort. Certains se réjouissent de la déroute, mais, en même temps, certains quittent le Nouveau-Brunswick à la recherche d'occasions. Sans une vision à long terme de la croissance de notre économie, nous n'obtiendrons jamais un consensus sur la mise en valeur des ressources. J'ajoute que le gaz naturel a permis aux États-Unis de réduire ses émissions en s'écartant de combustibles à fortes émissions, tels que le charbon et le pétrole lourd. La mise en valeur sûre et écologique de nos propres ressources naturelles aurait le même résultat ici au Nouveau-Brunswick.

Nous espérions un engagement renouvelé de préconiser fortement l'oléoduc ouest-est, car tant de possibilités en découleraient pour le Nouveau-Brunswick. Même si l'oléoduc a été mentionné, nous avons estimé que les propos étaient, c'est le moins qu'on puisse dire, mitigés. J'ai de l'expérience directe dans le domaine, et j'offre mes services en tout temps pour accompagner le premier ministre en vue d'aider à promouvoir le projet.

Nous espérions un engagement quant à la reddition de comptes et à la reconnaissance de l'importance du travail de notre vérificatrice générale. Nous n'en avons pas eu. C'est très troublant. Il est extrêmement important de bien comprendre notre situation financière, et celle-ci doit être signalée de façon claire, concise et cohérente. Nous ne devons pas oublier que, au cours des deux premières années du gouvernement du premier ministre Gallant, la dette nette a subi une augmentation renversante de 2 milliards, passant de 11,7 milliards en 2014 à 13,7 milliards en 2016, soit une hausse de 17 %, la plus forte hausse de la dette nette d'une année à l'autre dans l'histoire du Nouveau-Brunswick.

L'opposition espérait une plus grande reconnaissance des possibilités cernées par le Comité sur les changements climatiques, au-delà de l'accent mis sur la taxe et les dépenses en matière de carbone. Là encore, dans l'opposition, nous avons été déçus. Je veux saluer et remercier tous les membres du comité, notamment nos députés conservateurs d'Albert et d'Oromocto-Lincoln, qui ont réclamé la protection de notre population contre l'ultimatum de Trudeau sur la tarification du carbone. Tandis que le gouvernement préconise la transition vers une économie à faibles émissions de carbone et à taxes plus élevées, l'opposition croit que nous devrions miser sur une

Forestry is the largest economic sector in New Brunswick. We were looking for the ongoing softwood lumber tariff issue with the United States to be acknowledged in the throne speech. It was not.

We were hoping for more information on the government's planned reaction to the possible legalization of marijuana. Most importantly, what are the expected health impacts? The throne speech talks about the health risks of smoking, but where does marijuana fit into these risks?

Le discours du trône contient deux paragraphes portant sur le tourisme.

The throne speech contained two paragraphs about tourism. One paragraph was dedicated to the Fundy experience. In that paragraph, there is one line that confuses and confounds many: "With strategic infrastructure investments, industry collaboration and a comprehensive development strategy, we plan to co-create a unified Fundy Coast experience that will increase visitor traffic and tourism revenues." That is a quote from the throne speech. Anyone who reads the papers knows that, right now, the government is delaying the very important infrastructure investment of connector roads linking the Fundy Trail to Fundy National Park. It seems, though, that the throne speech acknowledges the great importance of this particular infrastructure investment. Now, we just need to see action.

10:20

The throne speech spoke at some length about immigration numbers. The opposition joins the government in welcoming all newcomers, refugees, and immigrants. We in the opposition hope to work with the government to improve our success at helping these families transition and build new lives in our province rather than moving away to other Canadian locations, which has often become the norm.

The opposition noticed that municipalities and their contributions to our province were not mentioned in

économie à faibles émissions de carbone et à taxes moins élevées.

L'industrie forestière est le secteur économique le plus important du Nouveau-Brunswick. Nous espérons que le différend actuel avec les États-Unis quant au tarif visant le bois d'œuvre résineux serait mentionné dans le discours du trône. Il ne l'a pas été.

Nous espérons plus de renseignements sur la réaction prévue du gouvernement à la légalisation possible de la marijuana. Fait plus important, quelles sont les répercussions prévues sur la santé? Le discours du trône parle des risques pour la santé que présente le tabagisme, mais quel rôle la marijuana joue-t-elle dans ces risques?

The throne speech contained two paragraphs about tourism.

Le discours du trône contient deux paragraphes portant sur le tourisme. Un paragraphe porte sur l'expérience de Fundy. Un passage de ce paragraphe laisse bien des gens confus et perplexes: « Par la voie d'investissements dans les infrastructures stratégiques, de la collaboration de l'industrie et d'une stratégie de développement globale, nous envisageons de participer à la création d'une expérience harmonisée pour la côte de Fundy qui permettra d'augmenter le nombre de visiteurs et les revenus provenant du tourisme. » C'est un extrait du discours du trône. Quiconque lit les journaux sait que, à l'heure actuelle, le gouvernement retarde l'investissement très important dans l'infrastructure de routes de liaison entre le sentier Fundy et le parc national Fundy. Il semble toutefois que le discours du trône reconnaît la grande importance de cet investissement dans l'infrastructure. Maintenant, nous attendons juste de voir des mesures concrètes.

Le discours du trône parle longuement des chiffres liés à l'immigration. L'opposition se joint au gouvernement pour accueillir tous les nouveaux arrivants, réfugiés et immigrants. Dans l'opposition, nous espérons travailler avec le gouvernement pour améliorer notre succès en vue d'aider les familles en question à faire la transition et à bâtir de nouvelles vies dans notre province plutôt que de déménager ailleurs au Canada, ce qui est souvent devenu la norme.

L'opposition a remarqué que le discours du trône ne mentionne pas les municipalités et leur apport à notre

the throne speech. I suspect that municipalities have also taken notice.

We are cautiously optimistic about some of the other initiatives mentioned in the throne speech. When more details are made available, which I hope will be very soon, we will be able to offer our full support for the housing strategy, health care initiatives, and financial assistance for individuals caring for seniors or family members with mental illness in their own home. Too often, challenges have been ignored for quick political fixes. Too often, evidence has been ignored, or never collected, based on politics, but that does not mean it cannot change. It should change, and I will start by believing that we all want it to change.

Today, I am going to offer some straight talk about the challenges that we face. These challenges are not necessarily criticisms. Many challenges would exist, whoever was governing New Brunswick. In many cases, each party has some things to be proud of and some things that did not work. We should not be afraid to admit failure. In business, we do not beat people up for trying new ideas. In exchange, we expect people to admit when things are not working and to reach out to others for help. Politics is not exactly like business, but it surely would be nice if they were more alike in that way—more straight talk about how things can work or be better and less blame.

There are some priorities worth talking about in the throne speech. Our party welcomes a focus on the economy and education. We hope that we have the time to discuss them in depth and the political will to discuss them intelligently. I want to offer three challenges that we, as a province, have: increasing private sector investment so that we can get government spending under control, making sure that our children get the benefit of our investments in education, and creating a democracy that invites people with good ideas to come forward instead of shutting them out.

The economic challenge is more private investment and less reliance on public spending. Everyone in this Chamber knows that we have to restore confidence in our economy and that we need to create jobs. There

province. Je soupçonne que les municipalités ont aussi remarqué cela.

Nous éprouvons un optimisme prudent quant à d'autres initiatives mentionnées dans le discours du trône. Lorsque plus de détails seront fournis — très bientôt, j'espère —, nous serons en mesure de pleinement appuyer la stratégie de logement, les initiatives liées aux soins de santé, ainsi que l'aide financière aux personnes qui fournissent chez elles des soins à une personne âgée ou à un membre de la famille atteint d'une maladie mentale. Trop souvent, les défis sont ignorés au nom de solutions miracles politiques. Trop souvent, les données factuelles sont ignorées ou ne sont jamais recueillies pour des raisons politiques, mais il ne s'ensuit pas que cela ne peut changer. Il faudrait que cela change, et je commencerais en croyant que nous voulons tous que cela change.

Aujourd'hui, je vais recourir au franc-parler quant aux défis qui se posent à nous. Ces défis ne sont pas forcément des critiques. Bon nombre de défis existeraient, peu importe qui gouverne au Nouveau-Brunswick. Dans bien des cas, chaque parti a des choses dont il peut être fier et d'autres choses qui n'ont pas marché. Nous ne devrions pas craindre d'admettre l'échec. Dans le monde des affaires, nous ne nous en prenons pas aux gens qui mettent de nouvelles idées à l'essai. En échange, nous nous attendons que les gens avouent lorsque les choses ne marchent pas et qu'ils demandent de l'aide à d'autres. La politique n'est pas tout à fait comme le monde des affaires, mais ce serait bien s'ils se ressemblaient davantage sur un point : plus de franc-parler sur la façon dont les choses peuvent marcher ou s'améliorer et moins de blâme.

Le discours du trône renferme des priorités dont il vaut la peine de parler. Notre parti est favorable à l'accent sur l'économie et l'éducation. Nous espérons que nous aurons le temps d'en discuter de façon approfondie et que nous aurons la volonté politique d'en discuter de façon intelligente. Je veux mettre de l'avant trois défis que nous avons comme province : accroître les investissements du secteur privé pour que nous puissions maîtriser les dépenses gouvernementales, nous assurer que nos enfants bénéficient de nos investissements en éducation et créer une démocratie qui invite les gens ayant de bonnes idées à les faire valoir plutôt que d'exclure ces gens.

Le défi économique consiste à accroître les investissements privés et à réduire la dépendance quant aux dépenses publiques. Tout le monde à la Chambre sait que nous devons rétablir la confiance

are too many young people leaving and too few people investing. It is not an easy challenge. I want the government to know that we understand that. That said, we need some straight talk about the problem.

Right now, we are relying too much on public infrastructure spending and corporate handouts to keep our economy afloat. The fact is that government has only the money citizens give it, and that money comes from taking a percentage of what people earn from their jobs. If the jobs are all coming from government spending and government takes only a percentage of that back, eventually the finances collapse. Some of the growth has to come from the money that people bring in through private investment and not just from the money that went out in government spending.

We on this side have proposed accelerating the resource economy in a responsible way. We would support an open discussion about how to manage the risks and pursue the rewards and jobs that we need. Surely there are other ways to spur investment as well. In many cases, right now, government is using subsidies to attract business, while other jurisdictions are relying on affordable taxes, strong support networks for entrepreneurs, good investor networks, and stable and predictable government policy.

10:25

We need some private money that did not come because we handed out public money. We need to look at what other jurisdictions are doing and work together to bring in jobs that are not only here for a subsidy or a road contract. We believe that New Brunswickers have the brains, the work ethic, and the ideas to make it happen here. I am not just raising this concern because we need to control the deficit. When we put private company jobs on the taxpayers' dime, we cannot afford to spend money in other areas that we really need, such as doctors, nurses, and teachers.

dans notre économie et que nous devons créer des emplois. Trop de jeunes partent, et trop peu de gens investissent. Le défi n'est pas facile. Je veux que le gouvernement sache que nous comprenons cela. Cela dit, nous avons besoin de franc-parler quant au problème.

À l'heure actuelle, nous dépendons trop des dépenses publiques liées à l'infrastructure et des cadeaux aux entreprises pour maintenir notre économie à flot. En fait, le gouvernement ne dispose que de l'argent que les gens lui remettent, et cet argent provient d'un pourcentage de ce que les gens gagnent dans leur emploi. Si tous les emplois découlent des dépenses gouvernementales et que le gouvernement ne récupère qu'un pourcentage de ces dépenses, la situation financière finira par s'effondrer. Une partie de la croissance doit résulter de l'argent que les gens apportent par la voie d'investissements privés, pas juste de l'argent qui a été consacré aux dépenses gouvernementales.

De ce côté-ci, nous avons proposé d'accélérer de façon responsable l'économie axée sur les ressources. Nous appuierions une discussion ouverte sur la façon de gérer les risques et de poursuivre les avantages et les emplois dont nous avons besoin. Il doit assurément y avoir d'autres façons de stimuler les investissements. Dans bien des cas, le gouvernement utilise actuellement des subventions pour attirer des entreprises, tandis que d'autres compétences territoriales recourent à une fiscalité abordable, à de solides réseaux de soutien pour les entrepreneurs, à de bons réseaux pour les investisseurs ainsi qu'à des politiques gouvernementales stables et prévisibles.

Nous avons besoin de fonds privés qui ne résultent pas de fonds publics que nous avons donnés. Nous devons examiner ce que d'autres compétences territoriales font et travailler ensemble à obtenir des emplois qui ne sont pas générés ici qu'en raison d'une subvention ou d'un contrat routier. Nous croyons que les gens du Nouveau-Brunswick ont l'intelligence, l'éthique de travail et les idées pour que cela se produise ici. Je ne soulève pas une telle préoccupation juste parce que nous devons maîtriser le déficit. Quand avons des emplois de compagnies privées aux frais des contribuables, nous n'avons pas les moyens de dépenser de l'argent ailleurs où nous avons vraiment besoin de le faire, comme pour des médecins, du personnel infirmier et du personnel enseignant.

And that brings me to education. The education system does not have to be broken. We have expressed our concern over the fact that literacy scores are falling. I think that it is important that people not accept excuses that it has to be this way. It does not have to be this way, and we should not allow it. If I may offer some more straight talk, not long ago, New Brunswick literacy scores went up by a lot. That means that there is no excuse for watching them go down today.

In 2002, only 59% of children were reading at a level after Grade 2. The government of the day brought in a plan, which was the Quality Learning Agenda. Four years later, 76% of children were reading the way they ought to be. That was good. If you think that I am going to be partisan about that, you are wrong. The next government, a Liberal government, did something right as well. It did not come in and scrap the whole thing. It kept some things, such as publishing results and adding technology to the classroom, which started under the Conservatives. The next government added some other good ideas, such as community schools and innovation funding. Three years later, 84% of the children were reading after Grade 2. We even got out of last place in national assessments.

Just this week, Prince Charles School in Saint John announced that it had a 100% literacy rate. That was a school that was part of a community-government partnership a decade ago, and that worked. Why do we not, together, ask what went right instead of yelling at each other about what is going wrong?

Since 2008, the results have fallen again. In business, if results fall for seven years, we do not hide from that. We ask what was working and what we can learn. We should do that. After all, both parties helped the rates to rise. We can both stop them from falling if we have some honest talk about the evidence.

This week, I questioned the decision to move French immersion back to Grade 1. That is because we should

Voilà qui m'amène à l'éducation. Il n'y a aucune raison d'avoir un système d'éducation brisé. Nous avons exprimé notre préoccupation quant au fait que les résultats de littératie sont à la baisse. Je pense qu'il importe que les gens n'acceptent pas des excuses voulant qu'il doit en être ainsi. Il n'est pas nécessaire qu'il en soit ainsi, et nous ne devrions pas le permettre. Si je peux de nouveau recourir au franc-parler, les résultats de littératie du Nouveau-Brunswick ont nettement augmenté il n'y a pas très longtemps. Cela veut dire qu'il n'y a pas d'excuse de les voir baisser de nouveau.

En 2002, seulement 59 % des enfants avaient un niveau de lecture acceptable après la 2^e année. Le gouvernement de l'époque a présenté un plan, le Plan d'apprentissage de qualité. Quatre ans plus tard, le niveau de lecture de 76 % des enfants était ce qu'il fallait. C'était une bonne chose. Si vous pensez que je vais être partisan à cet égard, vous vous trompez. Le gouvernement suivant, un gouvernement libéral, a lui aussi bien fait des choses. À son arrivée, il n'a pas supprimé toute l'affaire. Il a gardé des choses, telles que la publication des résultats et l'ajout de technologie dans la salle de classe, qui avaient commencé du temps des Conservateurs. Le prochain gouvernement a ajouté d'autres bonnes idées, telles que les écoles communautaires et le financement de l'innovation. Trois ans plus tard, 84 % des enfants avaient un niveau de lecture acceptable après la 2^e année. Nous avons même cessé d'occuper le dernier rang dans les évaluations nationales.

Pas plus tard que la semaine dernière, la Prince Charles School, à Saint John, a annoncé avoir obtenu un taux de littératie de 100 %. Il s'agit d'une école qui faisait partie d'un partenariat collectivité-gouvernement il y a une décennie, et cela a marché. Pourquoi, collectivement, ne demandons-nous ce qui a bien marché au lieu crier de part et d'autre quant à ce qui va mal?

Depuis 2008, les résultats sont de nouveau à la baisse. Dans le monde des affaires, si les résultats sont à baisse pendant sept ans, nous ne nous dérobons pas. Nous demandons quelles choses marchaient et ce que nous pouvons apprendre. C'est ce que nous devrions faire. Après tout, les deux partis ont aidé les taux à augmenter. Nous pouvons tous les deux les empêcher de diminuer si nous avons une discussion honnête sur les données factuelles.

Cette semaine, j'ai contesté la décision de ramener l'immersion française à la 1^{re} année. C'est parce que

trust the evidence. Literacy scores went up after the change. More students are taking immersion in Grade 3 than took it in Grade 1. We have not even tested the Grade 3 entry point. We are not saying that the Premier is wrong. We are pointing out that he does not know yet. Why do we all not stop the political rhetoric and look at the evidence together instead of just hiding behind the talking points? We spend \$1 billion per year making sure that children do not grow up to become adults with literacy problems. We should all care about getting it right, and that means looking at the facts together.

This leads me to another challenge. We need a system that encourages debate, not spin. We on this side of the House have been concerned that we now have the fewest sitting days in a generation. This should be a place where we reason and work together instead of a place that we avoid so we can get back to our bunkers and attack each other. We are paid well to be here. We should honour that by working here.

I extend my hand to the Premier to work out a House and a committee schedule with time not just to debate bills but to study issues together. The election campaign is nearly two years away. We do not need two years of campaigning. We need two years of governing. Governing should include all 49 elected members working together.

I have offered some straight talk today, and, yes, I have identified areas where we need to do better. But we do not have to hide from these challenges. Our challenges are too big for us to act small. We hope that this can be the start of honest cooperation and discussion. My fear is that the next two years will be a frenzy of politically motivated spending—spending borrowed money on projects that may make political sense but fly in the face of common sense.

When I was chosen as the next Leader of the Progressive Conservative Party of New Brunswick, it

nous devrions nous fier aux données factuelles. Les résultats de littératie ont augmenté après le changement apporté. Plus d'élèves entrent en immersion en 3^e année qu'il y en avait qui entraient en 1^{re} année. Nous n'avons même pas analysé la 3^e année comme point d'entrée. Nous ne disons pas que le premier ministre a tort. Nous signalons qu'il ne sait pas encore. Pourquoi, nous tous, ne pas cesser les beaux discours politiques et examiner ensemble les données factuelles, au lieu de nous réfugier dans des notes d'allocution? Nous dépensons 1 milliard par année pour nous assurer que les enfants ne deviennent pas des adultes ayant des problèmes de lecture et d'écriture. Nous devrions tous nous soucier de bien faire les choses, et cela veut dire examiner ensemble quels sont les faits.

Voilà qui m'amène à un autre défi. Nous avons besoin d'un système qui encourage le débat, pas le dorage. De ce côté-ci de la Chambre, nous sommes préoccupés du fait que nous avons maintenant le moins de jours de séance depuis une génération. Ceci devrait être l'endroit où nous raisonnons et travaillons ensemble, au lieu d'un endroit que nous évitons afin de pouvoir retourner dans nos abris et nous attaquer les uns les autres. Nous sommes tous bien rémunérés pour être ici. Nous devrions respecter cela en effectuant du travail ici.

Je tends la main au premier ministre afin d'établir, pour la Chambre et les comités, un calendrier qui prévoit du temps non seulement pour débattre les projets de loi mais aussi pour étudier ensemble les enjeux. Il y a près de deux ans avant la campagne électorale. Nous n'avons pas besoin de deux années de campagne. Nous avons besoin de deux années de gouvernement. Le gouvernement devrait englober l'ensemble des 49 parlementaires, travaillant ensemble.

J'ai recouru au franc-parler aujourd'hui et, oui, j'ai cerné des domaines où nous devons faire mieux. Toutefois, nous ne devons pas nous dérober aux défis en question. Nos défis sont trop grands pour que nous fassions preuve de petitesse d'esprit dans nos mesures. Nous espérons que ceci peut être le début d'une coopération et discussion honnêtes. Je crains que les deux prochaines années soient une frénésie de dépenses pour motifs politiques — des dépenses d'argent emprunté portant sur des projets qui ont du sens sur le plan politique mais qui défient le bon sens.

Lorsque j'ai été choisi prochain chef du Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick, ce

was not the result that the media, the pundits, or perhaps many of you predicted. Hundreds of New Brunswickers, however—many of whom had never been politically active before—were involved. They joined the party because they wanted straight talk. They wanted solutions that put the province first and politics second.

10:30

That grassroots support was a response to a commonsense platform. I committed to insisting on accountability, fostering engagement, and putting my experience in business and in government to work for New Brunswickers, no matter where they live or what language they speak. “Province first” means decisions that benefit the province in its entirety and not just in enough ridings to form a majority government.

You have heard me say this before. I believe that we must set lofty goals for ourselves and our province. The night that I won the leadership, I indicated that my goal is to learn French by the next election. New Brunswickers should be able to speak with their Premier in their own language, and I will work to honour that principle. For me, that is a lofty goal.

We must do the same for our province. I believe that we must set goals high enough so that we are all inspired to act toward achieving them no matter what party we belong to. I believe that we must set goals important enough that we will commit to giving the experts the time that they need to accomplish them and not just set a four-year egg timer that goes off before each election cycle ramps up.

This is a province-first approach. Some changes will be made over the short term. Some changes will be made over the long term. I believe that education is one of the most important long-term strategies that we will use to fix this province. After all, there is no greater threat to our province than a broken education system.

We have the assessment results that show us the system is broken. The Grade 6 results in math and

n’était pas le résultat que les médias, les observateurs ou peut-être bon nombre d’entre vous avaient prédit. Toutefois, des centaines de gens du Nouveau-Brunswick ont participé, dont bon nombre n’avaient jamais été actifs sur la scène politique auparavant. Ils ont adhéré au parti parce qu’ils voulaient un franc-parler. Ils voulaient des solutions qui mettent la province en premier et la politique en deuxième.

Un pareil soutien de la base a découlé d’une plateforme axée sur le bon sens. Je me suis engagé à insister sur la reddition de comptes, à favoriser la mobilisation et à mettre mon expérience dans le monde des affaires et au gouvernement au service des gens du Nouveau-Brunswick, peu importe où ils vivent ou quelle langue ils parlent. Mettre la province en premier veut dire prendre des décisions qui profitent à l’ensemble de la province, pas juste à suffisamment de circonscriptions pour former un gouvernement majoritaire.

Vous m’avez déjà entendu dire ceci. Je crois que nous devons fixer de nobles objectifs pour nous-mêmes et notre province. Le soir où j’ai été élu à la direction, j’ai indiqué que mon objectif est d’apprendre le français d’ici les prochaines élections. Les gens du Nouveau-Brunswick devraient pouvoir parler à leur premier ministre dans leur propre langue, et je tâcherai de respecter un tel principe. Pour moi, c’est un noble objectif.

Nous devons faire de même pour notre province. Je crois que nous devons établir des objectifs suffisamment ambitieux pour que nous soyons tous inspirés à les réaliser, peu importe notre parti. Je crois que nous devons établir des objectifs suffisamment importants pour que nous nous engagions à donner aux experts le temps nécessaire pour les réaliser, plutôt que de juste utiliser un minuteur d’œuf qui se déclenche à l’arrivée de chaque cycle électoral.

Il s’agit d’une approche axée sur la province en premier. Des changements seront apportés à court terme. Des changements seront apportés à long terme. Je crois que l’éducation est l’une des plus importantes stratégies à long terme que nous utiliserons pour remettre la province en forme. Après tout, rien ne constitue une plus grande menace pour notre province qu’un système d’éducation brisé.

Nous avons les résultats des évaluations qui nous montrent que le système est brisé. Les résultats en

science in the Anglophone sector have almost 80% of our children falling below acceptable results. This is frightening. Almost half are below acceptable results in reading. There are equally concerning results in other grades and in our Francophone school sector as well.

Premier Gallant's 10-year education plan is intended to represent a vision that will outlast the election cycle. It includes a bipartisan call to action for cooperation, which is exactly what I am suggesting to the Premier that we do right now. This could be a good start if we legitimately sit down and develop a long-term view. However, I do have some constructive comments that I need to share with you because this is our chance to get it right. Our children's education is too important to continue getting it wrong.

First, in order for any plan to have a chance at success, it is not sufficient to refer generally to the department and school districts as participants in the plan. We must identify who is ultimately responsible for developing and approving the implementation plans and who will contribute to the development of them. Responsibility is the first ingredient in accountability and in achieving results.

Second, in many cases, the gap that we are looking to close has not been defined. Understanding how far we need to go will have an impact on what we do to get there. Benchmarking is the first step in setting meaningful targets, and developing a plan without a target is a waste of taxpayer dollars.

Third, most deliverable dates and milestones have not been scheduled. We need to know when our benchmarking will be complete and, based on that information, when the first year's implementation plans will be ready for review.

Fourth, and most importantly, we cannot ask the experts to develop a plan and then hamper them by insisting on including election promises that were ill-conceived. This hamstringing the team right out of the gate. It erases true ownership and, therefore, all accountability from the team before we have even started, and, without accountability, the plan is

mathématiques et en sciences pour la 6^e année dans le secteur anglophone montrent que les résultats de près de 80 % de nos enfants sont inférieurs au niveau acceptable. C'est effrayant. Les résultats de près de la moitié des enfants sont inférieurs au niveau acceptable en lecture. Des résultats tout aussi inquiétants s'appliquent également aux autres années scolaires et à notre secteur scolaire francophone.

Le plan d'éducation de 10 ans du premier ministre Gallant se veut une vision qui dépassera le cycle électoral. Il comprend un appel à l'action bipartite pour faire preuve de collaboration, ce qui est exactement ce que je suggère au premier ministre que nous faisons à l'heure actuelle. Ce pourrait être un bon départ si, de façon légitime, nous nous assoyons et élaborons une vision à long terme. Toutefois, j'ai des observations constructives dont je dois vous faire part, car c'est pour nous l'occasion de bien faire les choses. L'éducation de nos enfants est trop importante pour continuer à mal faire les choses.

En premier lieu, pour que tout plan ait la chance de réussir, une observation générale portant que le ministère et les districts scolaires sont des participants au plan ne suffit pas. Nous devons cerner qui, en fin de compte, est responsable d'élaborer et d'approuver les plans de mise en œuvre et qui contribuera à leur élaboration. La responsabilité est le premier élément lorsqu'il s'agit de rendre des comptes et d'obtenir des résultats.

En deuxième lieu, dans bien des cas, l'écart que nous cherchons à combler n'a pas été défini. Comprendre la distance que nous devons parcourir influera sur ce que nous faisons pour la franchir. L'établissement de points de repère est la première démarche pour établir des cibles valables, et élaborer un plan sans cible est un gaspillage de l'argent des contribuables.

En troisième lieu, aucun échéancier n'a été fixé pour la plupart des dates et des jalons des livrables. Nous devons savoir quand l'établissement de nos points de repère sera achevé et, selon les renseignements obtenus, quand les plans de mise en œuvre de la première année seront prêts à être examinés.

En quatrième lieu, et ce qui est le plus important, nous ne pouvons demander aux experts d'élaborer un plan puis les entraver en insistant que soient incluses des promesses électorales mal conçues. Cela paralyse l'équipe dès le départ. Cela supprime la véritable responsabilisation et, donc, décharge l'équipe de toute reddition de comptes avant même que nous

doomed. Let's not make this error. Let the data do the talking. Listen to our educators. Wait until the first Grade 3 classes can be properly assessed. Then use that information to ensure that the right decisions are made.

Accountability is critical not just to the education plan but to all the work that needs to be done in this province. We have to improve on all fronts, and an engaged public service is the only way that we can do that. The people working in the system must never be afraid to ask basic questions. Is what we are doing working? Are tax dollars delivering the results we deserve? Are we using our tax dollars to get the strongest economy or the best public services? Our public service employees must be empowered to do the right thing for the province. After all, we share the same goals for New Brunswick—better education, better health and aging care, an improved economy, and so many others.

10:35

Let's start doing politics differently right now. Indeed, there is a sense of urgency in this province. I have a challenge for my colleagues across the floor: Set aside your Grade 1 immersion promise, and make the next decision based upon facts, not politics.

In the months ahead, I will show people that there really is another way to do politics—not through slogans and photo ops, but by inviting people to work together for the common good. That means all New Brunswickers. Our challenges are too big for us to act in any other manner.

Let me close with this. I do not pretend to know all there is to know about New Brunswick. All I have is my experience, my love for this province, and a commitment to draw upon the experiences of others. I know how good we can be, and, perhaps saddest of all, I am looking across this floor at the people who also know the potential of this province. I ask you to join me in putting our province first and politics second.

démarrions ; or, sans reddition de comptes, le plan est voué à l'échec. Ne commettons pas une pareille erreur. Fions-nous aux données. Écoutons nos éducateurs. Attendons que les premières classes de 3^e année puissent être évaluées de façon appropriée. Ensuite, utilisons les renseignements obtenus pour nous assurer que les bonnes décisions sont prises.

La reddition de comptes est essentielle, non seulement pour le plan mais aussi pour tout le travail qui doit se faire dans la province. Nous devons apporter des améliorations sur tous les fronts, et la mobilisation des services publics est le seul moyen pour nous de le faire. Les gens qui travaillent dans le système ne doivent jamais avoir peur de poser des questions de base. Ce que nous faisons marche-t-il? L'argent des contribuables procure-t-il les résultats que nous méritons? Appliquons-nous l'argent des contribuables pour obtenir l'économie la plus forte ou les meilleurs services publics? Notre personnel des services publics doit être habilité à faire la bonne chose pour la province. Après tout, nous partageons les mêmes buts pour le Nouveau-Brunswick : une meilleure éducation, de meilleurs soins de santé et soins pour les personnes âgées, une meilleure économie et bien d'autres.

Commençons à faire de la politique différemment, dès maintenant. En effet, un sentiment d'urgence prévaut dans la province. Je lance un défi à mes collègues de l'autre côté : mettez de côté votre promesse d'immersion en 1^{re} année et prenez la prochaine décision en fonction des faits, non pas de la politique.

Dans les mois qui viennent, je montrerai aux gens qu'il y a vraiment une autre façon de faire de la politique : pas en recourant aux slogans et aux séances de photos mais en invitant les gens à travailler ensemble pour le bien commun. Cela veut dire tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nos défis sont trop grands pour que nous agissions autrement.

Permettez-moi de conclure avec l'observation suivante. Je ne prétends pas tout savoir sur le Nouveau-Brunswick. Je n'ai que mon expérience, mon affection pour la province et un engagement de tirer parti de l'expérience d'autres. Je connais notre potentiel et, ce qui est peut-être le plus triste de tout, je vois de l'autre côté des gens qui connaissent aussi le potentiel de la province. Je vous demande de vous joindre à moi pour mettre notre province en premier et la politique en deuxième.

Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Speaker.

(**Mr. Coon** moved adjournment of the debate.)

(**M. Coon** propose l'ajournement du débat.)

Mr. Speaker: Pursuant to the Standing Rules, the House is now adjourned.

Le président : Conformément au Règlement, la séance est maintenant levée.

(The House adjourned at 10:37 a.m.)

(La séance est levée à 10 h 37.)